

Indian Literature

Sahitya Akademi's Bimonthly Journal

July–August 2025 # 348



Contents

EDITORIAL

When the Oral gets Written... 9

IN MEMORIAM

A Sense of Humour 12
Jayant V. Narlikar

SECTION ONE

ORAL TRADITIONS OF INDIA: A RICH LEGACY PART-I

THE GREAT ANDAMANS

The Tale of the Ancient Phertajido: A Creation Myth 18

The Tale of Juro the Head Hunter 20

Contributor: Anvita Abbi

SOUTHERN REGIONS

Legendary Stories about Banjaras Gorboli 24
Tr. Ramesh Karthik Nayak

Songs from Banjara Tribe Gorboli 28
Tr. M. Mahender

Banjara Lok Geet Gorboli 30
Tr. N. Shanta Naik

<i>Reva Kund: A Banjara Story</i>	Gorboli	31
<i>The Unsung Hero: Bhai Lakhi Shah Banjara</i>		34
Tr. N. Shanta Naik		
<i>Irula Songs</i>	Irula	36
Tr. B. Ramakrishna Reddy		
<i>Gondi Song</i>	Gondi	37
Tr. A. Usha Devi		
Andhra Pradesh		
<i>Vijayanagaram</i>		
<i>Kuvi Song</i>	Kuvi/Kiwi	38
Tr. A. Usha Devi		
<i>Pachipenta</i>		
<i>Stories of Gadaba</i>	Gadaba	39
Tr. B. Ramakrishna Reddy		
<i>Kodagu</i>		
<i>Myths from the Kodava Tribe</i>	Kodava	42
Tr. M.P. Rekha		
<i>Songs</i>	Kodava	47
Tr. Sowmya Dechamma CC		
Kerala		
<i>Kunnur</i>		
<i>Mangalamkali Songs of Malavettuva</i>	Marakkani, Tulu,	49
Tr. Sruthi P.S.	Malayalam	
<i>Kasaragod</i>		
<i>The Song of Ati Kalenja</i>	Tulu	51
Tr. Chinnappa Gowda		
<i>Theyyam by K.K. Gopalakrishnan: A Critique</i>		53
Dinesan Vadakkiniyil		

North Malabar and South Karnataka

Goovakki Song	Tulu	56
Tr. A.V. Navada		

Dakshin Karnataka

Kalkude-Kallurti of Tulunad: A Tulu Story	Tulu	58
Tr. Yogitha Shetty		

Metaphors of Social Banditry: Kalkude and Kallurti's Saga in Tulunad in Southern India		68
Yogitha Shetty		

The Cruel King	Beary	71
The Daughter in her Wedding Sari	Konkani	75
Tr. Sylvia Rego		

Gabburu, Raichur District

The Vachanas of Dasimayya the Weaver	Kannada	77
Tr. Manu V. Devadevan		

Tamil Nadu

Koovagam		
A Song of Celebration:	Tamil	80
At the Koothandavar Thiruvizhai		
Sonya J. Nair		

Southern Coasts

Rhythms of the Sea:	Tamil	85
Reading Songs of the Fisherfolk as Legacy		
Kukku Xavier		

WESTERN REGIONS & WEST BENGAL

Gujarat & Maharashtra

Songs from Gujarat	Kumhari, Bunkari/	90
Tr. Kanji Patel	Chamari, Bhili, Saurashtri	

<i>Oral Literature and Memory: Epistemology from Within</i> Vislavath Rajunayak	148
--	-----

<i>Kabir: Walking with the Word</i> edited by Sanchit Toor: <i>A Critique</i> G.J.V. Prasad	159
--	-----

<i>When Stories Became Paintings</i> Udayan Vajpeyi	161
--	-----

SECTION TWO MISCELLANY

FICTION

<i>The Reburial</i> Sakkho Goon	English	172
<i>View</i> Vaasanthi	Tamil	179
Tr. Bhooma Veeravalli		

POETRY

<i>Anshu Choudhary</i>	English	192
<i>Sadanand Shahi</i> Tr. Madhu Singh	Hindi	194
<i>Smitha Sehgal</i>	English	198
<i>Surjit Patar</i> Tr. Taseer Gujral and Sakoon N. Singh	Punjabi	200
<i>Basavaraja Sadara</i> Tr. Tha Sri Gururaj	Kannada	203

ESSAYS

- Poetry in an Era of ChatGPT 207
Sachidananda Mohanty

- Unveiling the Dynamics of Social Conflict and 213
Coexistence in a Hindavi Sufi Romance: An Exploration of
Inter-Community Relations in Manjhan's Madhumalati
Shivangini Tandon

REVIEWS

- The Big Book of Odia Literature, Ed. Manu Dash 220
Review by Raj Kumar

- Bride in the Hills by Kuvempu, Tr. Vanamala Viswanatha 223
Review by N. Manu Chakravarthy

- At Home in India: Stories, Memoirs, Portraits, Interviews 226
by Qurratulain Hyder
Review by Nishat Zaidi

- OUR CONTRIBUTORS 228